

Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции Принята резолюцией 58/4 Генеральной Ассамблеи от 31 октября 2003 года

Преамбула

Государства — участники настоящей Конвенции,

будучи обеспокоены серьезностью порождаемых коррупцией проблем и угроз для стабильности и безопасности общества, что подрывает демократические институты и ценности, этические ценности и справедливость и наносит ущерб устойчивому развитию и правосудию,

будучи обеспокоены также связями между коррупцией и другими формами преступности, в частности организованной преступностью и экономической преступностью, включая отмывание денежных средств,

будучи обеспокоены также случаями коррупции, соглашениями с большими объемами активов, которые могут составлять значительную долю ресурсов государств, и ставшими под угрозу политическую стабильность и устойчивое развитие этих государств,

будучи убеждены в том, что коррупция уже не представляет собой локальную проблему, а превратилась в трансграничные явления, которые затрагивают общество и экономику всех стран, что обуславливает исключительное значение межгосударственного сотрудничества в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены также в том, что всеобъемлющий и многодисциплинарный подход необходим для эффективного предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены также в том, что наличие технической помощи может играть важную роль в расширении возможностей государств, в том числе путем укрепления институтов и создания институтов, в области эффективности предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены в том, что неоптимальное приобретение летного экипажа может нанести серьезный ущерб демократическим институтам, национальной экономике и правосудию,

будучи признаны ответственности более эффективно предупреждать, выявлять и пресекать международные переводы незаконно приобретенных активов и укрепить международное сотрудничество и принять меры по возвращению активов,

подтверждая основополагающие принципы ликвидации транснациональных в ходе уголовного преследования и гражданского или административного преследования для установления виновных в совершении преступления,

учитывая, что предупреждение и искоренение коррупции — это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом при поддержке и участии отдельных лиц и групп из различных секторов общества, таких как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общины,

учитывая также принципы всеобъемлющего управления публичными делами и публичным имуществом, справедливости, ответственности и равенства перед законом и необходимость обеспечения честности и неподкупности, а также солидарности формирующего культуры, открытой коррупции,

высоко оценивая работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

ссылаясь на работу, проводимую другими международными и региональными организациями в этой области, включая деятельность Африканского союза, Европейского союза, Лиги арабских государств, Организации американских государств, Организации экономического сотрудничества и развития, Совета Европы и Совета по трансграничному сотрудничеству (также известному как Всемирная таможенная организация),

принимая к сведению с признательностью многосторонние документы по предупреждению коррупции и борьбе с ней, включая, в частности, Межамериканскую конвенцию о борьбе с коррупцией, принятую Организацией американских государств 29 марта 1996 года, Конвенцию о борьбе с коррупцией, принятую Европейского союза, Европейских сообществ или должностных лиц государств — членом Европейского союза, принятую Советом Европейского союза 26 мая 1997 года, Конвенцию о борьбе с незаконным иностранцами должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятую Организацией экономического сотрудничества и развития 21 ноября 1997 года, Конвенцию об уголовной ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 27 января 1999 года, Конвенцию о гражданско-правовой ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 4 ноября 1999 года, и Конвенцию Африканского союза о предупреждении коррупции и борьбе с ней, принятую главами государств и правительствами Африканского союза 12 июля 2003 года,

приветствуя выступление в силу 29 сентября 2003 года Комитетом Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ослаживая о нижеизложенном:

Глава I. Общие положения

Статья 1

Цели

Цели настоящей Конвенции заключаются в следующем:

a) содействие принятию в ускоренном темпе адекватных по более эффективные и действенные предупредительные меры по коррупции и борьбе с ней;

b) поощрение, обеспечение и поддержка международного сотрудничества и гражданской помощи в предупреждении коррупции и борьбе с ней, в том числе принятием мер по возвращению активов;

c) поощрение честности и неподкупности, ответственности, а также надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом.

Статья 2

Термины

Для целей настоящей Конвенции:

а) «публичное должностное лицо» означает:

1) любое физическое или юридическое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном или судебном органе Государства-участника на постоянной или временной основе, за плату или без оплаты труда, независимо от уровня должности этого лица;

2) любое другое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию, в том числе для публичного ведомства или публичного предприятия, или предоставляющее наую-либо публичную услугу, как это определяется во внутреннем законодательстве Государства-участника и как это применяется в соответствующей области правового регулирования этого Государства-участника;

3) любое другое лицо, определяемое в качестве «публичного должностного лица» во внутреннем законодательстве Государства-участника. Тем не менее для целей принципа некоторых конкретных мер, предусмотренных главой II настоящей Конвенции, «публичное должностное лицо» может означать любое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию или предоставляющее какую-либо публичную услугу, как это определяется во внутреннем законодательстве Государства-участника и как это применяется в соответствующей области правового регулирования этого Государства-участника;

4) «иностранное публичное должностное лицо» означает любое физическое или юридическое лицо, выполняющее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном или судебном органе иностранного государства, и любое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию для иностранного государства, в том числе для публичного ведомства или публичного предприятия;

5) «глобальное лицо публичной международной организации» означает международную организацию гражданского служащего или любое лицо, которое уполномочено такой организацией действовать от ее имени;

6) «имущественно означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в видах или в правах, и также юридические документы или акты, материальные права собственности на такие активы или интересы в них»;

7) «получает преступление» означает любое имущество, приобретенное или полученное, прямым или косвенным путем в результате совершения какого-либо преступления;

8) «предоставление помощи (субсидии)» или «предст» означает прямое или косвенное предоставление, образование, отуждения или предоставление имущества, или денежные поступления во владение таким имуществом, или предоставление контроля над ним, по постановлению суда или другого компетентного органа;

9) «коррупционно» означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа;

10) «основные правонарушения» означает любое правонарушение, в результате которого были получены доходы, в отношении которых могут быть совершены указанные в статье 23 настоящей Конвенции деяния, образующие состав преступления;

1) «контролируемая поставка» означает метод, при котором допускается вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или нескольких государств незаконных или вызывающих подозрение партий груза с целью и под контролем их компетентных органов в целях расследования какого-либо преступления и выявления лиц, участвующих в совершении этого преступления;

Статья 3

Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется, в соответствии с ее положениями, к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию за коррупцию и к приостановлению операций (замораживанию), аресту, конфискации и возвращению доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Для целей осуществления настоящей Конвенции, если в ней не предусмотрено иное, не обязательно, чтобы в результате совершения указанных в ней преступлений был причинен вред или ущерб государственному имуществу.

Статья 4

Защита суверенитета

1. Государства-участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государства и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство-участника правом осуществлять на территории другого государства расследование и функции, которые влекут исключительную и компетентно органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством.

Глава II. Меры по предупреждению коррупции

Статья 5

Целью и предметом предупреждения и предотвращения коррупции

1. Каждое Государство-участник, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, разработывает и осуществляет или проведет эффективную и скоординированную политику предотвращения коррупции, способствующую участию общества и отражающую принципы прозрачности, подлинного управления публичными делами и публичным имуществом, честности и целостности, прозрачности и ответственности.

2. Каждое Государство-участник стремится установить и поощрять эффективные и ясные правила, направленные на предупреждение коррупции.

3. Каждое Государство-участник стремится периодически проводить оценку соответствующих правовых документов и административных мер с целью определения их адекватности с точки зрения предупреждения коррупции в борьбе с ней.

4. Государства-участники, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своих правовых систем, взаимодействуют друг с другом и с соответствующими международными и региональными организациями в разработке и содействии осуществлению мер, указанных в настоящей статье. Это взаимодействие

может исключить участие в международных программах и проектах, направленных на предупреждение коррупции.

Статья 6

Органы или органы по предупреждению и противодействию коррупции

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, наличие органа или, в надлежащих случаях, органов, осуществляющих предупреждение коррупции и помощь в таких случаях, как:

а) проведение политики, упомянутой в статье 5 настоящей Конвенции, и, в надлежащих случаях, осуществление надзора и координации проведения такой политики;

б) расширение и распространение знаний по вопросам предупреждения коррупции.

2. Каждое Государство-участник обеспечивает органу или органам, упомянутом в пункте 1 настоящей статьи, необходимую самостоятельность, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, с тем чтобы такой орган или органы могли исполнять свои функции эффективно и в условиях свободы от любого вмешательства или влияния.

Следует обеспечить необходимые материальные ресурсы и специализированный персонал, а также такую подготовку персонала, которая может потребоваться для выполнения возложенных на него функций.

3. Каждое Государство-участник одобряет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций заявление и запрос органа или органов, которые могут оказывать другим Государствам-участникам содействие в разработке и осуществлении конкретных мер по предупреждению коррупции.

Статья 7

Публичный сектор

1. Каждое Государство-участник стремится, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, создавать, поддерживать и укреплять такие системы приема на работу, набора, продолжения службы, продвижения по службе и выхода в отставку гражданских служащих и, в надлежащих случаях, других нанимаемых публичных должностных лиц, какие:

а) основываются на принципах эффективности и прозрачности и на таких объективных критериях, как безупречность работы, справедливость и способность;

б) исключают наличие несправедливой процедуры отбора и надлежащая охрана для защиты публичных должностей, которые возникают особенно уязвимыми в точки зрения коррупции, и rotation, в надлежащих случаях, таких кадров на таких должностях;

с) способствуют выдате надлежащего вознаграждения и установлению справедливых условий с учетом уровня экономического развития Государство-участника;

д) способствуют осуществлению образовательных и учебных программ, с тем чтобы такие лица могли удовлетворять требованиям и отношениям гражданского, добросовестного и надлежащего публичного должностных функций, а также обеспечивают им специализированную и надлежащую подготовку, с тем чтобы улучшить соотношение темп рисков, которые сопряжены с коррупцией и связаны с выполнением ими своих функций. Такие программы могут охватывать семьи на местах или стандарты поведения в определенных областях.

2. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям настоящей Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы установить критерии применимые к кандидатам и выборам на публичные должности.

3. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям настоящей Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы уделить приоритетность в финансировании кандидатур на избираемые публичные должности и, где это применимо, финансировании политических партий.

4. Каждое Государство-участник стремится, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, создавать, поддерживать и укреплять такие системы, какие способны будут прозрачности и предупреждать возникновение коллизий интересов.

Статья 8

Кодексы поведения публичных должностных лиц

1. В целях борьбы с коррупцией каждое Государство-участник проинформирует, среди прочего, население, жесткость и ответственность своих публичных должностных лиц и соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы.

2. В частности, каждое Государство-участник стремится применять, в рамках своих институциональных и правовых систем, кодексы или стандарты поведения для гражданского, добросовестного и надлежащего выполнения публичных функций.

3. Для целей осуществления упомянутой настоящей статьи каждое Государство-участник проинформирует по возможности, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, соответствующие национальные региональные, международные и многоуровневые организации, например Международной коллегии поведенческих государственных должностных лиц, создававшийся в соответствии с резолюцией 51/59 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года.

4. Каждое Государство-участник также рассматривает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, возможность установления мер и систем, способствующих тому, чтобы публичные должностные лица одобрили соответствующими органами о поручениях должных, о которых им стало известно при выполнении ими своих функций.

5. Каждое Государство-участник стремится, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, устанавливать меры и системы, позволяющие публичных должностных лиц представлять соответствующим органам декларации, среди прочего, о внебюджетной деятельности, зинтиках, имуществе, активах и о существенных доходах или выплатах, о связи с которыми может возникнуть коллизия интересов и исполнению их функций в качестве публичных должностных лиц.

6. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, дисциплинарных

или других мер в отношении публичных должностных лиц, которые нарушают кодекс или стандарты, установленные в соответствии с настоящей статьей.

Статья 9

Публичные закупки и управление публичными финансами

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, необходимые меры для создания надлежащих систем закупок, которые основываются на прозрачности, конкуренции и объективных критериях принятия решений и являются эффективными, среди прочего, с точки зрения предупреждения коррупции. Такие системы, которые могут предусматривать надлежащие алгоритмы взаимодействия при их применении, затрагивают, среди прочего, следующее:

a) публичное распространение информации, касающейся закупок процедур и контрактов на закупку, включая информацию о приглашениях к участию в торгах и тендерах или умещению информации о заключении контрактов, с тем чтобы представлять потенциальным участникам торгов достаточное время для подготовки и представления их тендерных заявок;

b) установление, одновременно, условий участия, включая критерии отбора и принятия решений о заключении контрактов, и также принципов проведения торгов, и их опубликование;

c) применение заранее установленных и объявленных критериев в отношении принципов принятия решений о публичных закупках и целях содействия последующей проверке прозрачности применения правил или процедур;

d) эффективную систему внутреннего контроля, включая эффективную систему обратных связей, для обеспечения юридических средств оспаривания и средств правовой защиты в случае несоблюдения правил или процедур, установленных согласно настоящему пункту;

e) меры ретурнирования, в надлежащих случаях, в отношении персонала, который имеет ответственность за закупки, например требование о декларировании заинтересованности в отношении публичных закупок, процедуры проверки и требования к профессиональной пригодности;

2. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, надлежащие меры по содействию прозрачности и отчетности в управлении публичными финансами. Такие меры охватывают, среди прочего, следующее:

a) процедуры утверждения публичного бюджета;

b) своевременное предоставление отчетов о поступлении и расходах;

c) систему стандартов бухгалтерского учета и аудита и связанного с этим надзора;

d) эффективные и действенные системы управления рисками и внутреннего контроля; и

e) в надлежащих случаях, корректировку при несоблюдении требований, установленных в настоящем пункте.

3. Каждое Государство-участник принимает такие гражданско-правовые и административные меры, какие могут потребоваться, в соответствии с основополагающими принципами его внутреннего законодательства, с тем чтобы обеспечить сохранность бухгалтерских книг, записей, финансовых ведомостей или других документов, касающихся публичных расходов и доходов, и воспрепятствовать фальсификации такой документации.

Статья 10

Публичная отчетность

С учетом необходимости борьбы с коррупцией каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие меры, какие могут потребоваться для усиления прозрачности в его публичной администрации, в том числе применительно к ее организации, финансированию и, в надлежащих случаях, процессам принятия решений. Такие меры могут включать, среди прочего, следующее:

a) принятие процедур или правил, позволяющих населению получить, в надлежащих случаях, информацию об организации, финансировании и процессах принятия решений публичной администрации и, с должным учетом соображений защиты частной жизни и личных данных, и решениях и юридических актах, затрагивающих интересы населения;

b) улучшение административных процедур, в надлежащих случаях, для обеспечения публичного доступа к компетенциям органов, принимающим решения; и

c) опубликование информации, которая может исключить перлюстрирование отчета об объемах коррупции в публичной администрации.

Статья 11

Меры в отношении судебных органов и органов прокуратуры

1. С учетом независимости судебной власти и ее решающей роли в борьбе с коррупцией каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы и без ущерба для независимости судебных органов, меры по укреплению честности и независимости судей и работников судебных органов и надлежащую доброту возможностей для коррупции среди них. Такие меры могут включать преемств, касающиеся действий судей и работников судебных органов.

2. Меры, являющиеся тем, которые принимаются в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, могут включать и применяться в органах прокуратуры и тех Государственных учреждениях, в которых они не входят в состав судебной власти, но подпадают под ее независимость, как в судебные органы.

Статья 12

Частный сектор

1. Каждое Государство-участник принимает меры, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, по предупреждению коррупции в частном секторе, включая стандарты бухгалтерского учета и аудита в частном секторе и, в надлежащих случаях, установление эффективных, прозрачных и социализирующих справедливые подходы гражданско-правовых, административных или уголовных санкций за несоблюдение таких мер.

2. Меры, направленные на достижение этих целей, могут включать, среди прочего, следующее:

б) широкое участие в бухгалтерской документации ранее сроков, предусмотренных законодательством.

4. Каждое Государство-участник отменяет и освобождает от налогообложения в отношении расходов, представляющих собой затраты, которые являются одним из элементов состава преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 15 и 16 настоящей Конвенции, и, в надлежащих случаях, в отношении других факторов, внесенных в целях обеспечения возмущающим деяниям.

Статья 13

1. Каждое Государство-участник

принимает надлежащие меры, в пределах своих возможностей и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, для содействия активному участию отдельных лиц и групп за пределами публичного сектора, таких как гражданское общество, ассоциативные организации и организации, функционирующие на базе общин, в предупреждении коррупции и борьбе с ней и для углубления понимания общественного факта существования, причины и опасного характера коррупции, а также создаваемых ею угроз. Это участие следует укреплять с помощью таких мер, как:

а) усиление прозрачности и содействие вовлечению населения в процессы принятия решений;

б) обеспечение для населения эффективного доступа в информацию;

в) проведение мероприятий по информированию населения, способствующих созданию атмосферы неприкосновенности в отношении коррупции, а также осуществление программ публичного образования, включая учебные программы в школах и университетах;

г) уважение, поощрение и защита свободы поиска, получение, опубликования и распространения информации о коррупции; Могут устанавливаться определенные ограничения этой свободы, но только такие ограничения, какие предусмотрены законом и являются обоснованными.

1) для уважения прав или результатов других лиц;

2) для защиты национальной безопасности, или публичного порядка, или охраны здоровья или нравственности населения.

2. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры для обеспечения того, чтобы соответствующие органы по противодействию коррупции, о которых говорится в настоящей Конвенции, были известны населению, и обеспечивает доступ к таким органам для предоставления им сообщений, в том числе анонимно, о любых случаях, которые могут рассматриваться в качестве представляющих собой какое-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 14

Меры по предупреждению отмычки денежных средств

1. Каждое Государство-участник

а) устанавливает всеобъемлющий внутренний режим регулирования и контроля в отношении банков и небанковских финансовых учреждений, в том числе финансовых или

а) содействие сотрудничеству между правоохранительными органами и соответствующими частными организациями;

б) содействие разработке стандартов и процедур, предназначенных для обеспечения прозрачности в работе соответствующих частных организаций, включая кодекс поведения для правления, добросовестного и надлежащего осуществления деятельности правлениями и представителями всех соответствующих профессий и предупреждения возникновения коллизии интересов, а также для поощрения использования добросовестной коммерческой практики в отношениях между коммерческими предприятиями и в договорных отношениях между ними и государством.

в) содействие прозрачности в деятельности частных организаций, включая, в надлежащих случаях, меры по идентификации юридических и физических лиц, участвующих в создании корпоративных организаций и управлению ими;

г) предупреждение злоупотреблений процедурами, регулирующими деятельность частных организаций, включая процедуры, касающиеся субсидий и лицензий, предоставляемых публичными органами для осуществления коммерческой деятельности;

д) предупреждение возникновения коллизии интересов путем установления ограничений, в надлежащих случаях и на разумный срок, в отношении профессиональной деятельности бывших публичных должностных лиц или в отношении работы публичных должностных лиц в частном секторе после их выхода в отставку или на пенсию, когда такая деятельность или работа связаны с функциями, которые также публицине должностные лица выполняли в период их нахождения в должности или в выполнении которых они осуществляли власть;

е) обеспечение того, чтобы частные организации, с учетом их структуры и размера, обладали достаточными механизмами внутреннего аудиторского контроля для оценки рисков и предупреждения и выявления коррупционных актов и чтобы счета и требуемые финансовые ведомости факт, частных организаций подпадали предметно включенных процедуре аудита и сертификации.

2. В целях предупреждения коррупции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законодательством и принципами, регулирующими баланс бухгалтерского учета, предоставляемые финансовой отчетности, а также стандарты бухгалтерского учета и аудита, для применения следующих действий, осуществляемых в целях совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией:

а) создание нефинансовой отчетности;

б) предоставление полученных или иным образом структурированных сведений;

в) ведение учета заинтересованных раскладов;

г) отражение обязательств, объект которых неправомерно структурирован;

д) использование поддельных документов; и

юридических лиц, предоставляющих официальные или неофициальные услуги в связи с переводом денежных средств для пенсий, и также, в надлежащих случаях, других органов, включенных особо упомянутыми в точках зрения отмены денежных средств, в пределах своей компетенции, в целях исполнения и планирования всех форм отмены денежных средств, причем такой режим основывается в первую очередь на требованиях в отношении идентификации личности клиента и, в надлежащих случаях, соответствия бенефициара, несения ответственности и предоставления сообщений о подотчетных счетах.

b) без ущерба для статьи 46 настоящей Конвенции, обеспечивает, чтобы административные, регулирующие, правоохранительные и другие органы, ведущие борьбу с отмыванием денежных средств (в том числе, когда это соответствует внутреннему законодательству, и судебные органы) были способны осуществлять сотрудничество и обмен информацией на национальном и международном уровнях на условиях, устанавливаемых его внутренним законодательством, и в этих целях рассматривает вопрос об укреплении сотрудничества по финансовой оперативной информации, которое будет действовать в качестве национального центра для сбора, анализа и распространения информации, касавшейся возможных случаев отмывания денежных средств.

2. Государство-участник рассматривает вопрос о предоставлении практической возможности мер по выявлению перемещения наличных денежных средств и соответствующих оборотных инструментов через их границы и по контролю за таким перемещением при условии соблюдения гарантий, необходимых на обеспечение надлежащего использования информации, и не создает каких-либо препятствий перемещению законного капитала. Такие меры могут включать требование о том, чтобы физические лица и коммерческие предприятия сообщали о транзитивных переводах интеллектуальных объектов транзитных денежных средств и перемещении соответствующих оборотных инструментов.

3. Государство-участник рассматривает вопрос о применении указанных и практических возможных мер для установления требований о том, чтобы финансовые учреждения, включая учреждения по переводу денежных средств.

a) включили в формуляры для электронного перевода средства и связанные с ними сообщения точную и содержательную информацию об отправителе;

b) структурили такую информацию по всей цепочке осуществления платежа; и

c) проводили дополнительную проверку отдельных средств в случае отсутствия полной информации об отправителе.

4. При установлении мер предосторожного режима регулирования и контроля согласно положениям настоящей статьи и без ущерба для любой другой статьи настоящей Конвенции Государства-участники прилагают усилия в соответствии с соответствующими международными, региональными, межгосударственными и многосторонними организациями, направленными против отмывания денежных средств.

5. Государство-участник стремится к развитию и взаимодействию глобального, регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества между судами и правоохранительными органами, а также органами финансового регулирования в целях борьбы с отмыванием денежных средств.

Глава III. Криминализация и правоохранительная деятельность.

Статья 15

Подкуп национальных публичных должностных лиц

Классов Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) обещание, предложение или предоставление публичному должностному лицу, лично или через посредников, какого-либо неправомочного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей;

b) подкупительство или принятие публичным должностным лицом, лично или через посредников, какого-либо неправомочного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей.

Статья 16

Подкуп иностранных публичных должностных лиц и должностных лиц публичных междуправительственных организаций

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяний, когда они совершаются умышленно, обещание, предложение или предоставление иностранному публичному должностному лицу или должностному лицу публичной междуправительственной организации, лично или через посредников, какого-либо неправомочного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей для получения или сохранения коммерческого или иного неправомочного преимущества в связи с ведением междуправительственных дел.

2. Классов Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда лицо совершается умышленно, обещание, предложение или предоставление публичным должностным лицом или должностным лицом публичной междуправительственной организации, лично или через посредников, какого-либо неправомочного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей.

Статья 17

Хищение, неправомочное присвоение или иное неправомерное использование имущества публичным должностным лицом

Классов Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяний, когда они совершаются умышленно, хищение, неправомочное присвоение или иное неправо-

использование публичным должностным лицом в целях личностных выгод для себя самого или другого физического или юридического лица какого-либо имущества, публичных или частных средств, или ценных бумаг, или любого другого ценного предмета, находящегося в ведении этого публичного должностного лица в силу его служебного положения.

Статья 18

Злоупотребление активом в корыстных целях

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказания виновных следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) обещание, предложение или предоставление публичному должностному лицу или любому другому лицу, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества, с тем чтобы это публичное должностное лицо или такое другое лицо злоупотребили своим действительным или предполагаемым влиянием с целью получения от администрации или публичного органа Государство-участника какого-либо неправомерного преимущества для первоначального инициатора таких действий или любого другого лица;

b) вымогательство или принятие публичным должностным лицом или любым другим лицом, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для себя самого или для другого лица, с тем чтобы это публичное должностное лицо или такое другое лицо злоупотребили своим действительным или предполагаемым влиянием с целью получения от администрации или публичного органа Государство-участника какого-либо неправомерного преимущества.

Статья 19

Злоупотребление служебным положением

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказания деяния, когда оно совершается умышленно, злоупотребление служебным положением или служебным положением, т.е. совершение какого-либо действия или бездействия, в нарушение законодательства, публичное должностным лицом при выполнении своих функций с целью получения какого-либо неправомерного преимущества для себя самого или иного физического или юридического лица.

Статья 20

Незаконное обогащение

При условии соблюдения своей конституции и основополагающих принципов своей правовой системы каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказания деяния, когда оно совершается умышленно, незаконное обогащение, т.е. личностные увеличение активов публичного должностного лица, превышающее его законные доходы, которые оно не может разумным образом обосновать.

Статья 21

Подкуп в частном секторе

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в

качестве уголовного наказания следующие деяния, когда они совершаются умышленно в ходе экономической, финансовой или коммерческой деятельности:

a) обещание, предложение или предоставление, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества любому лицу, которое руководит работами организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, для самого такого лица или другого лица, с тем чтобы это лицо совершило, в нарушение своих обязанностей, какое-либо действие или бездействие;

b) вымогательство или принятие, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества любым лицом, которое руководит работами организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, для самого такого лица или другого лица, с тем чтобы это лицо совершило, в нарушение своих обязанностей, какое-либо действие или бездействие.

Статья 22

Хищение имущества в частном секторе

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказания деяния, когда они совершаются умышленно в ходе экономической, финансовой или коммерческой деятельности, хищение лицом, которое руководит работами организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, какого-либо имущества, частного средства, или ценных бумаг, или любого другого ценного предмета, находящегося в ведении этого лица в силу его служебного положения.

Статья 23

Отмывание доходов от преступлений

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказания следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a)

i) купчая или перевод имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свое деяние;

ii) сокрытие или утаивание различного характера, источника, местонахождения, способа раскрытия, перемещения, при на имущество или его принадлежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

b) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы:

i) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

ii) участие, причастность или вовлечение в створ с целью совершения любого из преступлений, признания виновным в совершении с наступившей статьёй, покушение на

его совершение, а также пособничество, подстрочничество, содействие или дача советов при его совершении

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

a) каждое Государство-участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений;

b) каждое Государство-участник включает в число основных правонарушений, как минимум, всеобъемлющий круг преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

c) для целей подпункта b выше основные правонарушения исключают преступления, совершённые как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства-участника. Однако преступления, совершённые за пределами юрисдикции какого-либо Государства-участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государств, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства-участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в loco.

d) каждое Государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединённых Наций текст своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также текста любых последующих изменений в таких законах или их отмене;

e) если этого требуют основополагающие принципы внутреннего законодательства Государства-участника, то можно предусмотреть, что преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не относятся к лицам, совершившим основное правонарушение.

Статья 24

Соглашение

Без ущерба для полноты статьи 23 настоящей Конвенции каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказуемого деяния, когда они совершаются умышленно, любые совершённые заботы из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, без участия в совершении таких преступлений, сговор или неправомерное удержание имущества, если соответствующую лицу известно, что такое имущество получено в результате любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 25

Возрастополномочие государственного правосудия

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) применение физической силы, угрозы или запугивания или обмана, подстрочение или предоставление неправомочного правосудия с целью склонения к даче ложных показаний или вмешательства в процесс дачи показаний или предоставления доказательств

в ходе производства в связи с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

b) применение физической силы, угрозы или запугивания с целью вмешательства в вышеуказанные должностные обязанности должностным лицом судебных или правоохранительных органов в ходе производства в связи с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией; Нигде в настоящем подзаконе не наносит ущерба праву Государств-участников иметь законодательство, обеспечивающее защиту других категорий публичных должностных лиц.

Статья 26

Ответственность юридических лиц

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие, с учетом его правовых традиций, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. При условии соблюдения правовых традиций Государств-участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско-правовой или административной.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления.

4. Каждое Государство-участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьёй, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

Статья 27

Участие и покушение

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, участие в любом деянии, например, в качестве соисполнителя, пособника или подстрекателя, в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство-участник может принять такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, любые покушения на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник может принять такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы принять в качестве уголовного наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, призывание к совершению какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 28

Обозначение, намерение и умысел как элементы преступления

Обозначение, намерение или умысел как элементы преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

Статья 29

Срок давности

Каждое Государство-участник, в надлежащих случаях, устанавливает согласно своему внутреннему законодательству длительный срок давности для возбуждения производства в отношении любых преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и устанавливает более длительный срок давности или возможность приостановления течения срока давности в тех случаях, когда лица, подлежащее в совершении преступления, уклоняется от правосудия.

Статья 30

Преследование, вынесение судебного решения и санкции

1. Каждое Государство-участник не совершает какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, пренебрегая применением таких уголовных санкций, которые учитывают степень опасности этого преступления.

2. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы утаивать или обеспечить, в соответствии со своей правовой системой и конституционными принципами, надлежащую сбалансированность между любыми индивидуальными или корпоративными привилегиями, предоставляемыми его публичным должностным лицам в связи с выполнением ими своих функций, и возможностью, в случае необходимости, осуществлять эффективное расследование и уголовное преследование и выносить судебное решение в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник стремится обеспечить использовать любые предусмотренный в его внутреннем законодательстве дисcretionных юридических положений, относящихся к уголовному преследованию лиц за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности привозрастных мер и отпавления этих преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких преступлений.

4. Применительно к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своим внутренним законодательством и с должным учетом прав защиты, в целях обеспечения того, чтобы условия, устанавливаемые в связи с решением об освобождении из суда или за принятием решения по кассационной жалобе или апелляции, учитывали необходимость обеспечения принудительного обмена в ходе последующего уголовного производства.

5. Каждое Государство-участник учитывает степень опасности ответственности преступлений при рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лица, осужденного за такое преступление.

6. Каждое Государство-участник в той мере, в которой это соответствует конституционным принципам его правовой системы, рассматривает возможность установления процедуры, с помощью которой публично докладываются лица, обвиненные в совершении преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть и надлежащим образом, совместно, преследованию от выношения служебных обязательств или переведено на другую должность ответствующими образом, с учетом необходимости учета принципов признания преступлений публичности.

7. Когда это является обоснованным с учетом степени опасности преступления, каждое Государство-участник в той мере, в какой это отвечает основополагающим принципам его правовой системы, рассматривает возможность установления процедур для лишения на определенный срок, устанавливаемый в его внутреннем законодательстве, по решению суда или с помощью любых других надлежащих средств, лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, права:

a) занимать публичную должность, и

b) занимать должность в каком-либо предприятии, полностью или частично находящемся в собственности государства.

8. Пункт 1 настоящей статьи не наносит ущерба осуществлению компетентными органами дисциплинарных полномочий в отношении гражданских служащих.

9. Ничто, содержащееся в настоящей Конвенции, не затрагивает принципа, согласно которому определены преступления, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых юридических возражений или других правовых принципов, определяющих применимость деяний, входящих в сферу внутреннего законодательства каждого Государства-участника, в уголовное преследование и наказание за такие преступления осуществляются в соответствии с этим законодательством.

10. Государство-участник стремится содействовать реинтеграции в общество лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 31

Предоставление операций (задерживание), арест и конфискация

1. Каждое Государство-участник принимает, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации:

a) доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует стоимости таких доходов,

b) имущества, оборудование и других средств, использованных или предположительно использованных при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией

2. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности высылки, депортации, замораживания или ареста любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации.

3. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с его внутренним законодательством, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для регулирования управления компетентными органами замораженным, арестованным или конфискованным имуществом, указанным в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

4. Если такие доходы от преступлений были превращены или преобразованы, частично или полностью, в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества.

5. Если такие доходы от преступлений были привлечены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых возможностей, касающихся замораживания или ареста, подлежат та часть имущества, которая соответствует оценочной стоимости приобретенных доходов.

6. К прибыли или другим доходам, которые получены от таких доходов от преступлений, от имущества, в котором были преращены или преобразованы такие доходы от преступлений, или от имущества, в котором были привлечены также доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей статье, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений.

7. Для целей настоящей статьи и статьи 55 настоящей Конвенции каждое Государство-участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов Государство-участник не уклоняется от принятия мер в соответствии с положениями настоящего пункта, сославшись на необходимость сохранения банковской тайны.

8. Государство-участник могут рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законные происхождение таких предположимых доходов от преступлений или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует основополагающим принципам их внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы наносился ущерб правам добросовестных третьих сторон.

10. Ничто, содержащееся в настоящей статье, не затрагивает принципа, согласно которому мера, в которой и кем принимается, определяется и осуществляется в соответствии с положениями внутреннего законодательства Государство-участника и при условии их соблюдения.

Статья 32

Защита свидетелей, экспертов и потерпевших

1. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своей внутренней правовой системой и в пределах своих возможностей, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту от вредной мести или интугивации в отношении свидетелей и экспертов, которые дают показания в связи с преступлением, преступлениями таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на наиболее разбирательство, могут, среди прочего, включать:

a) установленные процедуры для фактической защиты таких лиц, например — в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо, — для их перемещения в другое место, и принятие таких приложений, как-то: разрешения, в надлежащих случаях, не раскрывать информацию, касающуюся личности и местожительства таких лиц, или устанавливать ограничения на такой раздаточные информации;

b) принятие мер по защите свидетелей, позволяющих свидетелям и экспертам давать показания таким образом, который обеспечивает безопасность таких лиц, например разрешение давать показания с помощью средств связи, таких как видеосвязь или другие надлежащие средства.

3. Государство-участник рассматривают возможность заключения с другими государствами соглашения или договоренностей относительно переселения лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Положения настоящей статьи применяются также в отношении потерпевших в той мере, в какой они являются свидетелями.

5. Каждое Государство-участник воздает, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, возможности для аттестации и расследования явлений и очевидцев потерпевших на соответствующих стадиях уголовного протекновения в отношении лиц, совершивших преступление, таким образом, чтобы это не нанесло ущерба правам защиты.

Статья 33

Защита лиц, сообщивших информацию

Каждое Государство-участник рассматривает возможность включения в свою внутреннюю правовую систему надлежащих мер для обеспечения защиты любых лиц, добровольно и на разумных основаниях сообщивших властям или иным органам о любых фактах, связанных с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, от любого несправедливого обращения.

Статья 34

Последствия коррупционных деяний

С надлежащим учетом добросовестности приобретенных прав третьих сторон каждое Государство-участник принимает меры, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы урегулировать, возместить или ликвидировать ущерб. В этом контексте Государство-участник могут рассмотреть возможность и наличие фактора, являющегося значимым и производным для аннулирования или расторжения контрактов, или отмены контрактов или других аналогичных инструментов, или принятия иных мер по исправлению создавшегося положения.

Статья 35

Компенсация ущерба

Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с принципами его внутреннего законодательства для обеспечения того, чтобы правонарушители или физические лица, которые несли ущерб в результате какого-либо коррупционного деяния, имели право возбудить притязание в отношении лиц, несущих ответственность за этот ущерб, для получения компенсации.

Статья 36

Самостоятельные органы

Каждое Государство-участник обеспечивает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, наличие органа или органов или лиц, специализировавшихся на борьбе с коррупцией с помощью проинформированных мер. Такому органу или органам или лицам обеспечивается необходимая самостоятельность, в соответствии с основополагающими принципами правовой системы Государство-участника, с тем чтобы они могли выполнять свои функции эффективно и без какого-либо

ненадлежащего влияния. Такие лица или сотрудники такого органа или органа должны обладать надлежащей квалификацией и ресурсами для выполнения своих задач.

Статья 37

Сотрудничество с правоохранительными органами

1. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры для того, чтобы поощрять лиц, которые участвуют или участвовали в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, в предоставлении информации, полезной для компетентных органов в целях расследования и доктинизации, и предоставляло фактической, конкретный позволив компетентным органам, который может способствовать, лишению преступников доходов от преступлений и принятию мер по воспрепятствованию таких доходов.

2. Каждое Государство-участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть возможность смягчения, в надлежащих случаях, наказания обвиняемого лица, которое существовавшим образом сотрудничает и расследования или уголовного преследования в связи с каким-либо преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть возможность, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, предоставления иммунитета от уголовного преследования лицу, которое существовавшим образом сотрудничает в расследования или уголовного преследования в связи с каким-либо преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Защита таких лиц, *initatis personis*, осуществляется в порядке, предусмотренном в статье 32 настоящей Конвенции

5. В тех случаях, когда лицо, которое упоминается в пункте 1 настоящей статьи и находится в одном Государство-участнике, может существовавшим образом сотрудничать с компетентными органами другого Государство-участника, заинтересованные Государство-участники могут рассмотреть возможность заключить соглашение или договоренность, в соответствии со своим внутренним законодательством, отнюдь не исключая возможности представлять другим Государство-участником такому лицу ресурсы, указанного в пунктах 2 и 3 настоящей статьи

Статья 38

Сотрудничество между национальными органами

Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для поощрения, в соответствии с его внутренним законодательством, сотрудничества между с одной стороны, его национальными органами, а также публичными должностными лицами и с другой стороны, своими органами, ответственными за расследование и преследование в связи с уголовными преступлениями. Такое сотрудничество может включать:

a) предоставление иным ответственным органам информации, по своей объективной ценности, если есть разумные основания полагать, что было совершено любое из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 15, 21 и 23 настоящей Конвенции, или

b) предоставление такам ответственным органам, по соответствующей просьбе, всей необходимой информации

Статья 39

Сотрудничество между национальными органами и частным сектором

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для поощрения, в соответствии с его внутренним законодательством, сотрудничества между национальными следственными органами и органами прокуратуры и органами частного сектора, в частности физическими учреждениями, по вопросам, связанным с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией

2. Каждое Государство-участник рассматривает вопрос о том, чтобы поощрять своих граждан и других лиц, обычно проживающих на его территории, сообщать индивидуальным следственным органам и органам прокуратуры о совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией

Статья 40

Банковская тайна

Каждое Государство-участник обеспечивает, в случае внутренних уголовных расследований в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, наличие в рамках своей внутренней правовой системы надлежащих механизмов для продолжения преследований, которые могут возникнуть в результате применения законодательства о банковской тайне

Статья 41

Сведения о судимости

Каждое Государство-участник может принимать такие законодательные или другие меры, какие могут потребоваться для учета, на таких условиях и в таких целях, какие оно сочтет надлежащими, любого ранее вынесенного в другом Государстве обвинительного приговора в отношении лица, подлежащего в соответствии с законодательством, для использования такой информации и для уголовного преследования в связи с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией

Статья 42

Юрисдикция

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда:

a) преступление совершено на территории того Государства-участника, или

b) преступление совершено на борту судна, которое несет флаг этого Государства-участника и момент совершения преступления, или находящего судна, которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства-участника в такой момент

2. При условии соблюдения статьи 4 настоящей Конвенции Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

4) преступление совершено против гражданина этого Государства-участника, или

в) преступление совершено гражданином этого Государства-участника или лицом без гражданства, которое обычно проживает на его территории; или

с) преступление является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1 б) статьи 23 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 а) или б) статьи 23 настоящей Конвенции, на его территории; или

д) преступление совершено против этого Государства-участника.

3. Для целей статьи 44 настоящей Конвенции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает такое лицо лишь на том основании, что оно является одним из его граждан.

4. Каждое Государство-участник может также принять такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает его.

5. Если Государство-участник, осуществляющее свою юрисдикцию согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи, получает уведомление или иным образом узнает о том, что любое другое Государство-участник осуществляет расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство в связи с тем же делом, компетентные органы этих Государств-участников производят, в надлежащих случаях, консультации друг с другом с целью координации своих действий.

6. Нет ущерба для нормы общего международного права, настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции, осуществляемой Государством-участником в соответствии со своим внутренним законодательством.

Глава IV. Международное сотрудничество

Статья 43

Международное сотрудничество

1. Государство-участник сотрудничает с другими по уголовно-правовым вопросам в соответствии со статьями 44-50 настоящей Конвенции. Когда эти полномочия не соответствуют их внутренней правовой системе, Государство-участник рассматривает возможность оказания друг другу помощи в расследовании и производстве по гражданско-правовым и административным вопросам, связанным с преступлением.

2. Когда применяются в вопросах международного сотрудничества требования, обусловленные принципом обязательности признания соответствующего деяния преступлением, этот принцип считается соблюденным независимо от того, включает ли законодательство запрашивающего Государства-участника соответствующее деяние в ту же категорию преступлений или описывает ли оно его с помощью таких же терминов, как запрашивающее Государство-участник, если деяние, образующее состав преступления, в связи с которым запрашивается помощь, признано уголовно наказуемым в соответствии с законодательством обеих Государств-участников.

Статья 44

Выдача

1. Настоящая статья применяется к преступлению, признанному таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, находится на территории запрашивающего Государства-участника, при условии, что деяние, в связи с которым запрашивается выдача, является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству как запрашивающей Государства-участника, так и запрашиваемого Государства-участника.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, Государство-участник, законодательство которого допускает это, может разрешить выдачу какого-либо лица в связи с любым из преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, которые не являются уголовно наказуемыми согласно его собственному внутреннему законодательству.

3. Если просьба о выдаче касается нескольких отдельных преступлений, по меньшей мере одно из которых может подлежать выдаче согласно настоящей статье, а другие не могут подлежать выдаче по причине срока наказания за них, по отсылке к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство-участник может применить настоящую статью также в отношении этих преступлений.

4. Каждое из преступлений, в которых применяется настоящая статья, считается включенным в любой существующий между Государствами-участниками договор о выдаче в качестве преступления, которое может подлежать выдаче. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, которые могут подлежать выдаче, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними. Государство-участник, законодательство которого допускает это, в случае, когда оно использует внутреннюю Конвенцию в качестве основания для выдачи, не считает любое из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, политическим преступлением.

5. Если Государство-участник, осуществляющее выдачу является договором, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, в котором применяется настоящая статья.

6. Государство-участник, осуществляющее выдачу является договором.

а) при этом не хранит своей ратифицированной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней, одобрен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, будет ли оно использовать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другим Государством — участником настоящей Конвенции; и

б) если оно не использует настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи, стремится, в надлежащих случаях, в заключении договоров о выдаче с другим Государством — участником настоящей Конвенции и после применения настоящей статьи.

7. Государство-участник, не обуславливающее выдачу наложением договора, в отношениях между собой признает преступлений, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, которые могут подлежать выдаче.

8. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусматриваемыми внутренним законодательством запрашиваемого Государства-участника или применимыми договорными о выдаче, включая, среди прочего, условия, связанные с требованиями о минимальном наказании применительно к выдаче, и оспаривая, на которых запрашиваемое Государство-участник может отказать в выдаче.

9. В отношении любого преступления, к которому применяется настоящая статья, Государство-участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, признают условия к тому, чтобы ускорить процедуру выдачи и упростить связанные с ней требования о предоставлении доказательств.

10. При условии соблюдения наложенной своего внутреннего законодательства и своих договоров о выдаче запрашиваемое Государство-участник, убеждаясь в том, что обстоятельства требуют этого и имеет позитивный характер, и по просьбе запрашиваемого Государства-участника, может взять под стражу находящегося на его территории лица, выдача которого запрашивается, или принять другие наложенные меры для обеспечения его присутствия в ходе процедуры выдачи.

11. Государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое и совершение преступления, если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, лишь на том основании, что оно является одним из его граждан, обязано, по просьбе Государства-участника, запрашивающего выдачу, передать дело без несправедливых задержек своим компетентным органам для цели ее обработки, как и в случае любого другого преступления описанного характера согласно внутреннему законодательству этого Государства-участника. Заинтересованные Государство-участники сотрудничают друг с другом, в частности по процессуальным вопросам и вопросам доказывания, для обеспечения эффективности такого преследования.

12. Во всех случаях, когда Государство-участнику согласно его внутреннему законодательству разрешается выдавать или иным образом передать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено и это Государство-участник для облегчения задержания, исполнения и в результате судебного разбирательства цели правосудия, в связи с которыми запрашивается выдача или передача этого лица, и это Государство-участник и Государство-участник, запрашивающее выдачу этого лица, согласившись с такими нормами и другими условиями, которые они могут считать наложенными, такая условная выдача или передача является достаточными для выполнения обязательств, установленных в пункте 11 настоящей статьи.

13. Если в выдаче, которая запрашивается в целях приведения приговора в исполнение, исключать рассматриваемое лицо является гражданском запрашиваемого Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник, если это допускает его внутреннее законодательство и если это соответствует требованиям такого законодательства, по обращению запрашивающего Государства-участника рассматривает вопрос о приведении в исполнение приговора или оставшейся части приговора, вынесенного согласно внутреннему законодательству запрашивающего Государства-участника.

14. Любому лицу, по делу которого осуществляется производство в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях производства, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных внутренним законодательством Государства-участника, на территории которого находится это лицо.

15. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как утратившее свое обязательство выдачи, если у запрашиваемого Государства-участника имеются существенные основания полагать, что просьба о выдаче имеет целью преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, происхождения, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы повлекло бы ущерб достоинству этого лица по любой из этих причин.

16. Государство-участники не могут отнимать и высылать просьбы о выдаче лишь на том основании, что присутствие считается также связанным с налоговыми вопросами.

17. До отказа в выдаче запрашиваемое Государство-участник, в надлежащих случаях, приводит консультации с запрашивающим Государством-участником, с тем чтобы предоставить ему достаточные возможности для изложения его мнений и представления информации, имеющей отношение к иллюзорным и его просьбе фактам.

18. Государство-участники стремятся заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности с целью осуществления или поощрения эффективности выдачи.

Статья 45

Передача осужденных лиц

Государство-участники могут рассматривать возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о передаче лиц, осужденных в соответствии с законодательством или другим властями субъектов за преступления, при условии выполнения в соответствии с настоящей Конвенцией, с тем чтобы они могли отбывать срок наказания на их территории.

Статья 46

Взаимная правовая помощь

1. Государство-участники оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в расследовании, уголовном преследовании и судебном разбирательстве в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией.

2. Взаимная правовая помощь предоставляется в объеме, максимально возможном согласно соответствующим законам, международным договорам, соглашениям и договоренностям запрашиваемого Государства-участника, в отношении расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства в связи с преступлениями, за совершение которых к ответственности в запрашивающем Государстве-участнике может быть привлечено юридическое лицо в соответствии со статьей 26 настоящей Конвенции.

3. Взаимная правовая помощь, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, может запрашиваться в любой из следующих целей:

a) получение свидетельских показаний или заявлений от отдельных лиц.

- b) вручение судебных документов;
- c) проведение обыска в помещении ареста, а также принятие мер по обеспечению безопасности (защита);
- d) осмотр объектов и участков местности;
- e) предоставление информации, сведений о личности заявителя и о месте жительства;
- f) предоставление подлинников или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая приказы, постановления, постановления, постановления, постановления или иные документы;
- g) выделение или отложение докладов от пострадавших, имущества, средств совершения преступления или других предметов для целей расследования;
- h) создание добровольной комиссии расследования или иных органов расследования;
- i) оказание любой иной помощи, не противоречащей внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника;
- j) выявление, замораживание и отсечение доказательств в соответствии с положениями главы V настоящей Конвенции;
- k) участие активное и соответствующее с положениями главы V настоящей Конвенции.

4. Нет ущерба для внутреннего законодательства компетентные органы Государства-участника могут без предварительной просьбы передать информацию, касающуюся уголовного-правовых вопросов, компетентному органу в другом Государстве-участнике в тех случаях, когда они считают, что такая информация может оказать помощь этому органу в осуществлении или ускорении завершения расследования и уголовного преследования или может привести к прослеждению, осуществлению или Государством-участником в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Передача информации согласно пункту 4 настоящей статьи осуществляется без ущерба расследованию и уголовному преследованию в Государстве-участнике компетентных органов, представляющих информацию. Компетентные органы, получившие информацию, выдают просьбу о содействии конфиденциального характера этой информации, даже на временной основе, или отказываются от информации на ее истонно-номое. Это, однако, не препятствует Государству-участнику, получившему информацию, раскрыть в ходе уголовного и/или гражданского судопроизводства, которая опирается на информацию. В том случае, когда раскрыта информация Государством-участником, получившим информацию, уведомляет Государство-участника, предоставившего информацию, и, если получена просьба об этом, проводит консультации с Государством-участником, предоставившим информацию. Если, в исключительных случаях, дальнейшее уведомление невозможно, то Государство-участник, получившее информацию, незамедлительно сообщает о таком раскрытии Государству-участнику, предоставившему информацию.

6. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательств по какому-либо другому договору, будь то двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь.

7. Пункты 9-29 настоящей статьи применяются к просьбам, направленным на основании настоящей статьи, если соответствующее Государство-участник не связало какими-либо договором о взаимной правовой помощи. Если эти Государства-участники связаны таким договором, то применяются соответствующие положения этого договора, если только Государства-участники не соглашаются применить вместо них пункты 9-29 настоящей статьи. Государства-участникам настоятельно предлагается применять эти пункты, если это способствует сотрудничеству.

8. Государство-участники не отказываются в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании банковской тайны.

9.

a) Запрашиваемое Государство-участник, отвечая на просьбу о предоставлении помощи согласно настоящей статье в отсутствие обжалованного приговора соответствующего деяния преступлением, принимает во внимание цели настоящей Конвенции, указанные в статье 1;

b) Государства-участники могут отказаться в предоставлении помощи согласно настоящей статье на основании отсутствия обжалованного приговора соответствующего деяния преступлением. Вместе с тем запрашиваемое Государство-участник предоставляет, когда это соответствует основным принципам его правовой системы, помощь, если такая помощь не сопряжена с принудительными мерами. В такой помощи может быть отказано, когда просьба сопряжена с иными характеристиками de minimis или характера, в связи с которыми запрашиваемые содействия или помощь могут быть обеспечены согласно другим положениям настоящей Конвенции;

c) каждая Государство-участник может рассмотреть возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться для того, чтобы оно было в состоянии предоставить помощь, в том числе объеме, объеме настоящей статьи и отсутствие обжалованного приговора соответствующего деяния преступлением.

10. Лица, которые находятся под стражей или отбывают срок тюремного заключения на территории одного Государства-участника и присутствие которых в другом Государстве-участнике требуется для целей установления личности, лица, оказавший или оказавший им помощь в получении доказательств для расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией, может быть передан при соблюдении следующих условий:

a) данное лицо свободно дает на это свое осознанное согласие;

b) компетентные органы обоих Государств-участников достигли согласия на таких условиях, которые эти Государства-участники могут считать подлежащими.

11. Для целей пункта 10 настоящей статьи:

a) Государство-участник, которому передается лицо, вправе и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только Государство-участник, которое передало это лицо, не просит об ином или не санкционировало иное;

b) Государство-участник, которому передается лицо, немедленно должно выполнить свое обязательство по возвращению этого лица и возвращение Государства-участника, которое передало это лицо, как это было согласовано ранее или как это было иным образом согласовано компетентными органами обоих Государств-участников.

c) Государство-участник, которому передается лицо, не требует от Государства-участника, которое передало это лицо, возмещения расходов выданы для его возвращения.

d) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, которое его передало, зачитывается срок содержания под стражей в Государстве-участнике, которому оно передано.

12. Без согласия Государства-участника, которое в соответствии с пунктами 10 и 11 настоящей статьи должно передать какое-либо лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на территории государства, которому передается это лицо, в связи с действием, бездействием или ослушанием, относящимся к периоду до его отбытия с территории государства, которое передало это лицо.

13. Каждое Государство-участник называет центральный орган, который несет ответственность за получение просьб об оказании помощи правовой помощи и либо за их выполнение, либо за их преследование для выполнения компетентным органом и обладателем соответствующих полномочий. Если в Государстве-участнике имеется специальный орган на территории с отдельной системой оказания правовой помощи, оно может назначить особый центральный орган, который будет выполнять такую же функцию в отношении этого региона или территории. Центральный орган обеспечивает оперативное и наиболее эффективное или преемственное получение просьб. Если центральный орган предоставляет просьбу для выполнения компетентному органу, он сообщает оперативному и исполнительному исполнению этой просьбы компетентный орган. При случае по желанию канцелярии Государство-участником его ратификационный грамоты или документы о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о центральном органе, взаимодействующем с этой целью. Просьбы об оказании правовой помощи и любые приложения в них сообщаются и передаются центральному органу, названному Государством-участником. Это требование не лишает ущерба праву Государства-участника потребовать, чтобы такие просьбы и сообщения направлялись ему по административным каналам и, в случае чрезвычайных обстоятельств, когда Государство-участник договорился об этом, через Межгосударственную организацию уголовной полиции, если это возможно.

14. Просьбы направляются в письменной форме или, если это возможно, с помощью любых средств, предоставляющих возможность обеспечить надлежащую запись, на языке, приемлемом для запрашиваемого Государства-участника, при условии, что язык, на котором Государство-участнику установить действительность. При случае на языке ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о языке или языках, приемлемых для канцелярии Государства-участника. При чрезвычайных обстоятельствах и в случае согласования этого Государства-участника просьбы могут направляться в устной форме, однако они немедленно подтверждаются в письменной форме.

15. В просьбе об оказании правовой помощи должны указываться:

a) наименование органа, обращающегося с просьбой;

b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, в котором относится просьба, а также наименование и функции органа, осуществляющего это расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;

c) критное изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб и отсылки к документам судебных документов;

d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, соблюдение которой хотело бы обеспечить запрашивающее Государство-участник;

e) по возможности, данные о личности, местонахождении и гражданстве любого соответствующего лица, и

f) цель запрашиваемых доказательств, информации или мер.

16. Запрашиваемое Государство-участник может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его внутренним законодательством или если эта информация может обеспечить выполнение такой просьбы.

17. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашивающего Государства-участника и в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

18. В той мере, в какой это возможно и соответствует основополагающим принципам внутреннего законодательства, если такое лицо находится на территории Государства-участника и должно быть заслушано в качестве свидетеля или эксперта судебными органами другого Государства-участника, перед Государством-участником может, по просьбе другого Государства-участника, принять предложение заслушивания с помощью возможности, если личное присутствие соответствующего лица на территории запрашивающего Государства-участника не является невозможным или желательным. Государство-участник может договориться о том, что заслушивание проводится судебными органами запрашивающего Государства-участника в присутствии представителей судебного органа запрашиваемого Государства-участника.

19. Запрашивающее Государство-участник не передает и не использует информацию или доказательства, предоставленные запрашивающим Государством-участником, для осуществления расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, иного, чем то, которое указано в просьбе, без предварительного согласия на это запрашивающего Государства-участника. Ничего в настоящем пункте не препятствует запрашивающему Государству-участнику расширять в ходе проведения в нем преследования ту информацию или доказательства, которые первоначально обнародованы. В этом случае до раскрытия информации или доказательств запрашивающее Государство-

участник уведомляет запрашиваемое Государство-участника и, если получена просьба об этом, проводит консультации с запрашиваемым Государством-участником. Если, в исключительных случаях, благоприятное уведомление невозможно, то запрашивающее Государство-участник незамедлительно сообщает о таком раскрытии запрашиваемому Государству-участнику.

20. Запрашивающее Государство-участник может потребовать, чтобы запрашиваемое Государство-участник сохранило конфиденциальность наличия и сущности просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы. Если запрашивающее Государство-участник не может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно сообщает об этом запрашивающему Государству-участнику.

21. Во взаимной правовой помощи может быть отказано:

a) если просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящей статьи;

b) если запрашиваемое Государство-участник считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим жизненно важным интересам;

c) если внутреннее законодательство запрашиваемого Государства-участника запрещает это органам осуществлять запрашиваемые меры в отношении любого административного преступления, если бы такое преступление являлось предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в пределах его юрисдикции;

d) если выполнение просьбы противоречило бы правовой системе запрашиваемого Государства-участника применительно к вопросам взаимной правовой помощи.

22. Государство-участники не могут отказывать в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи лишь на том основании, что преступление считается также связанным с подготовкой преступления.

23. Любой отказ в предоставлении взаимной правовой помощи должен мотивироваться.

24. Запрашивающее Государство-участник уведомляет просьбу об оказании взаимной правовой помощи в максимально короткое время и, насколько это возможно, полностью учитывает любые предельные сроки, которые подлежат запрашивающему Государству-участнику и которые мотивированы, применительно к самой просьбе. Запрашивающее Государство-участник может обратиться с разумными запросами о предоставлении информации о статусе и ходе осуществления мер, принятых запрашивающим Государством-участником для ускорения процесса его просьбы. Запрашивающее Государство-участник отмечает на разумные запросы запрашивающего Государства-участника относительно статуса и хода выполнения просьбы. Запрашивающее Государство-участник открытию сообщает запрашивающему Государству-участнику о том, что необходимость в правовой помощи больше не имеется.

25. Оказание взаимной правовой помощи может быть отложено запрашивающим Государством-участником на том основании, что это соответствует осуществляемому расследованию, уголовному преследованию или судебному разбирательству.

26. До отказа в выполнении просьбы согласно пункту 21 настоящей статьи или отсрочки ее выполнения согласно пункту 25 настоящей статьи запрашивающее Государство-участник проводит консультации с запрашивающим Государством-участником для того, чтобы определить, может ли помощь быть предоставлена в такие сроки и на таких условиях, какие запрашивающее Государство-участник считает необходимыми. Если запрашивающее Государство-участник принимает помощь на таких условиях, то оно соблюдает данные условия.

27. Без ущерба для применения пункта 12 настоящей статьи следствия, эксперты или иное лицо, которое, по просьбе запрашивающего Государства-участника, соглашается давать показания в ходе преследования или оказания помощи при осуществлении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего Государства-участника, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или иному-либо другому ограничению его личной свободы на этой территории в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимся к периоду до его отбытия с территории запрашивающего Государства-участника. Действие такой гарантии личной безопасности прекращается, если следствия, эксперт или иное лицо в течение пятидесяти последовательных дней или в течение любого согласованного между Государствами-участниками срока, начиная с даты, когда такое лицо было официально уведомлено о том, что его присутствие более не требуется судебным органом, и/или возможность покинуть территорию запрашивающего Государства-участника, но, тем не менее, добровольно отказался на этой территории или, покинув ее, возвратился назад на собственной инициативе.

28. Обычные расходы, связанные с исполнением просьбы, покрываются запрашивающим Государством-участником, если заинтересованные Государства-участники не договорились об ином. Если выполнение просьбы требует или потребует существенных или чрезвычайных расходов, то Государства-участники проводят консультации с целью определения условий, на которых будет выполнена просьба, в таком порядке покрытия расходов.

29. Запрашивающее Государство-участник:

a) предоставляет запрашивающему Государству-участнику копии протипированных материалов, документов или информации, которые оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству открыты для публичного доступа;

b) может по своему усмотрению предоставлять запрашивающему Государству-участнику информацию или отчеты или при соблюдении таких условий, каковы оно считает необходимыми, копии любых протипированных материалов, документов или информации, которые оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству закрыты для публичного доступа.

30. Государства-участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, которые отменяли бы действие настоящей статьи, обеспечивали бы ее действие на практике или упростили бы ее исполнение.

Статья 47

Передача уголовного преследования

Государство-участник рассматривает возможность взаимной передачи преследования и в целях уголовного преследования в связи с преступлением, признанным таковым и

согласиями с настоящей Конвенцией, в случаях, когда считается, что такая передача отвечает интересам надлежащего ограничения правосудия, в частности, в случаях, когда запрашивается несколько криминалий, для обеспечения объединения уголовных дел.

Статья 48

Сотрудничество между правоохранительными органами

1. Государства-участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя сообща своим внутренним правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоохранительных мер для борьбы с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией. Государства-участники, в частности, принимают эффективные меры, направленные на:

- a) укрепление или, где это необходимо, установление каналов связи между их компетентными органами, учреждениями и службами, с тем чтобы обеспечить надежный и быстрый обмен информацией о всех аспектах преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, включая, если таитересованные Государства-участники соотут это надлежащим, связи с другими видами преступной деятельности;
- b) сотрудничество с другими Государствами-участниками в проведении расследований в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, с целью выявления:

i) личности, местожительства и деятельности лиц, подозреваемых в участии в совершении таких преступлений, или местожительства других причастных лиц;

ii) перемещения доходов от преступлений или имущества, полученного в результате совершения таких преступлений;

iii) перемещения имущества, оборудования или других средств, использованных или предположительно для использования при совершении таких преступлений;

o) предоставление, в надлежащих случаях, необходимых предметов или необходимого количества веществ для целей анализа или расследования;

d) обмен, в надлежащих случаях, с другими Государствами-участниками информацией и конкретными средствами и методами, применяемых для совершения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, включая использование поддельных удостоверений личности, фальшивых, измененных или поддельных документов и других средств для сокрытия личности;

e) эффективное сотрудничество координации между их компетентными органами, учреждениями и службами в отношении обмена сотрудниками и другими экспертами, включая, при условии заключения заинтересованных Государствами-участниками двусторонних соглашений или договоренностей, направление сотрудничества по взаимному согласию;

f) обмен информацией и координацию административных и других мер, принимаемых в надлежащих случаях с целью благоприятного выявления преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Для целей практического применения настоящей Конвенции Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о непосредственном сотрудничестве между их правоохранительными органами, а в тех случаях, когда такие соглашения или

договоренности уже имеются, их изменение. В отсутствие таких соглашений или договоренностей между заинтересованными Государствами-участниками Государства-участники могут рассмотреть возможность Конвенции в качестве основы для взаимного сотрудничества между правоохранительными органами в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. В надлежащих случаях Государства-участники в полной мере используют соглашения или договоренности, в том числе механизмы международного или региональных организаций, для расширения сотрудничества между своими правоохранительными органами.

3. Государства-участники стремятся сотрудничать, в пределах своих возможностей, с целью противодействия охватываемым настоящей Конвенцией преступлениям, совершаемым с использованием современных технологий.

Статья 49

Совместные расследования

Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, в силу которых в связи с делами, являющимися предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах, заинтересованные компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению в каждом отдельном случае. Соответствующие Государства-участники обеспечивают полное уважение суверенитета Государства-участника, на территории которого должно быть проведено такое расследование.

Статья 50

Специальные методы расследования

1. В целях эффективной борьбы с коррупцией каждая Государство-участник, в той мере, в какой это допускается основными принципами его внутренней правовой системы, и на условиях, установленных его внутренним законодательством, принимает, в пределах своих возможностей, такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы расширить и/или улучшить использование его компетентными органами контролируемых постов и в тех случаях, когда оно считает это уместным, использование других специальных методов расследования, таких как электронное наблюдение или другие формы наблюдения, а также агентурные операции на своей территории, а также с тем чтобы обеспечить, обратившись к помощи таких методов, консультироваться в суде.

2. Для или расследования преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, Государства-участники поправоты в заключение, при необходимости, соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для использования таких специальных методов расследования и иного сотрудничества на международном уровне. Такие соглашения или договоренности заключаются и осуществляются при полном соблюдении принципа суверенитета каждого государства и реализуется в строгом соответствии с условиями этих соглашений или договоренностей.

3. В отсутствие соглашения или договоренности, указанных в пункте 2 настоящей статьи, решения об использовании таких специальных методов расследования на международном уровне принимаются в каждом отдельном случае и могут, при необходимости, учитывать фактисовые договоренности и взаимопонимания в отношении осуществления пересдачи заинтересованными Государствами-участниками.

4. Решения об использовании контролируемых активов на международном уровне могут, с согласия заинтересованных Государств-участников, включать такие методы, как переводят грузы или средств и оставление их нетронутыми или их изъятие или замешивание полностью или частично.

Глава V. Меры по возращению активов

Статья 51

Общее положение

Возращение активов согласно настоящей главе представляет собой основополагающий принцип настоящей Конвенции, и Государства-участники самым широким образом сотрудничают друг с другом и предоставляют друг другу помощь в этом отношении.

Статья 52

Предупреждение и выделение переводом доходов от преступлений

1. Без ущерба для статьи 14 настоящей Конвенции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законодательством, с тем чтобы потребовать от финансовых учреждений, на которые распространяется его юрисдикция, проверять личность клиентов, принимать разумные меры для установления личности собственников — бенефициаров средств, депонированных на счетах с большим объемом средств, и осуществлять более жесткие меры контроля и отношения счетов, которые пытаются открыть или которые ведутся лицами, обладающими или обладавшими значительными публичными возможностями, членами их семей и тесно связанными с ними партнерами или от имени любых вышеречисленных лиц. Такие более жесткие меры контроля и разумной степени признания выдвигать подспиртные связи для целей предоставления информации о них компетентным органам, и они же должны толковаться как предоставляющие или запрашивающие финансовым учреждениям вести дела с любым законным клиентом.

2. С целью содействия осуществлению мер, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, каждое Государство-участник, в соответствии со своим внутренним законодательством и руководствуясь соответствующими международными региональными, межрегиональными и многосторонними организациями по адекватнейшему отмытию денежных средств:

a) издаст рекомендательные указания применительно к тем категориям физических или юридических лиц, в отношении систем которых от финансовых учреждений, на которые распространяется его юрисдикция, будет ожидать применения более жестких мер контроля, а также систем и операций, которым следует уделять особое внимание, и к подлежащим мерам по открытию и ведению счетов, а также ведению отчетности по счетам, которые следует принять и оптимизировать таких счетов; и

b) в надлежащих случаях уведомляет финансовые учреждения, на которые распространяется его юрисдикция, по просьбе другого Государства-участника или по своей собственной инициативе, о личности конкретных физических или юридических лиц, в отношении счетов которых от таких учреждений будет ожидается применение более жестких мер контроля, в дополнение к тем лицам, личности которых финансовое учреждение могут установить в ином порядке.

3. В контексте пункта 2 в настоящей статье в качестве Государств-участников осуществляет меры для обеспечения того, чтобы его финансовые учреждения сохранили, в течение подлежащего срока, документальную отчетность о счетах и операциях, в котором предметы лица, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, в которую должна включаться, как

минимум, информация, касающаяся личности клиента, а также, насколько это возможно, собственника-бенефициара.

4. С целью предупреждения и выявления переводов доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство-участник осуществляет надлежащие и действенные меры для предупреждения, при помощи своих регулируемых и надзорных органов, учреждений банка, которые не имеют физического присутствия и которые не аффилированы с какой-либо регулируемой финансовой группой. Кроме того, Государства-участники могут рассмотреть возможность установления по отношению к своим финансовым учреждениям требования отказываться вступать в корреспондентские банковские отношения с таковыми учреждениями или продолжать такие отношения, а также оспариваться устанавливая отношения с иностранными финансовыми учреждениями, разрешающими использование счетов в них банками, которые не имеют физического присутствия или которые не аффилированы с какой-либо регулируемой финансовой группой.

5. Каждое Государство-участник рассматривает возможность создания, в соответствии со своим внутренним законодательством, эффективных систем, предусматривающих раскрытие финансовой информации относительно соответствующих публичных должностных лиц, и устанавливает надлежащие санкции за несоблюдение этих требований. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам осуществлять обмен такой информацией с компетентными органами в других Государствах-участниках, когда это необходимо для расследования, заявления пран и принятия мер по изъятию доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законодательством, с тем чтобы установить для соответствующих публичных должностных лиц, имеющих интерес или право подлин, или другое участие в отношении какого-либо финансового счета в какой-либо иностранной стране, требование сообщать об этом подлежащим органам и вести надлежащую отчетность, касающуюся таких счетов. Такие меры также предусматривают применение надлежащих санкций за неисполнение этих требований.

Статья 53

Меры для непосредственного возращения имущества

Каждое Государство-участник, в соответствии со своим внутренним законодательством:

a) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы разрешить другому Государству-участнику предъявить в свои суды гражданские иски об установлении правного титула или права собственности на имущество, приобретенное в результате совершения одного-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

b) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим судам предоставлять тем лицам, которые совершили преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, выплату компенсации или возмещение убытков другому Государству-участнику, которому был причинен ущерб в результате совершения таких преступлений; и

с) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим судам или компетентным органам при вынесении решений о конфискации приказать требовать другого Государства-участника как залпного собственника имущества, приобретенного в результате совершения какого-либо из преступлений, перечисленных в статье 1 в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 54

Механизмы изъятия имущества посредством международного сотрудничества в деле конфискации

1. Каждое Государство-участник в целях предоставления взаимной правовой помощи согласно статье 55 настоящей Конвенции в отношении имущества, приобретенного в результате совершения какого-либо из преступлений, перечисленных в статье 1 в соответствии с настоящей Конвенцией, или изъятия такого имущества при совершении таких преступлений, в соответствии со своим внутренним законодательством.

а) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам приводить в исполнение постановления о конфискации, вынесенные судами другого Государства-участника;

б) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам, в пределах их юрисдикции, выносить постановления о конфискации чужого имущества иностранного происхождения при вынесении судебного решения в связи с преступлениями отмычки денежных средств или таковыми другими преступлениями, которые могут подпадать под его юрисдикцию, или при использовании других процедур, разрешенных его внутренним законодательством, и

с) рассматривает вопрос о принятии таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать возможность для конфискации такого имущества без вынесения приговора в рамках уголовного преследования по делам, когда преступник не может быть идентифицирован, проследовано по причине смерти, укрывательства или отсутствия или в других соответствующих случаях.

2. Кроме Государство-участник в целях предоставления взаимной правовой помощи по просьбе, направленной согласно пункту 2 статьи 55 настоящей Конвенции, в соответствии со своим внутренним законодательством:

а) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или изъять арест на имущество согласно постановлению о замораживании или аресте, которое вынесло судом или компетентным органом запрашивающего Государства-участника и в котором указывается разумные основания, позволяющие запрашивающему Государству-участнику считать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей пункта 1 в настоящей статье;

б) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или изъять арест на имущество по просьбе, в которой излагается разумные основания, позволяющие запрашивающему Государству-участнику считать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей пункта 1 в настоящей статье, и

с) рассматривает вопрос о принятии дополнительных мер, с тем чтобы позволить своим компетентным органам создавать имущество для целей конфискации, например, на основании иностранного постановления об аресте или предоставлении уголовного обвинения в связи с приобретением подобного имущества.

Статья 55

Международное сотрудничество в целях конфискации

1. Государство-участник, получившее от другого Государства-участника, под юрисдикцией которого подпадает какое-либо преступление, запрашивающее в соответствии с настоящей Конвенцией, просьбу о конфискации упомянутых в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, находящихся на его территории, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы:

а) направляет эту просьбу своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации и, в случае вынесения такого постановления, приводит его в исполнение; или

б) направляет своим компетентным органам постановление о конфискации, вынесенное судом на территории запрашивающего Государства-участника в соответствии с пунктом 1 статьи 31 и пунктом 1 а статьи 54 настоящей Конвенции, с целью его исполнения в том объеме, который указан в просьбе, и в той мере, в какой это относится к находящимся на территории запрашивающего Государства-участника доходам от преступлений, имуществу, оборудованию или другим средствам совершения преступлений, упомянутым в пункте 1 статьи 31.

2. По получении просьбы, направленной другим Государством-участником, под юрисдикцией которого подпадает какое-либо преступление, принятое законом в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашивающее Государство-участник принимает меры для выявления, отслеживания, замораживания или ареста доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, упомянутых в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции, с целью последующей конфискации, постановления о которой выносятся либо запрашивающим Государством-участником, либо, в соответствии с просьбой согласно пункту 1 настоящей статьи, запрашивающим Государством-участником.

3. Помимо статьи 46 настоящей Конвенции, провозглашенной, *initially intended*, в настоящей статье, в отношении информации, указанной в пункте 15 статьи 46, и просьбах, направленных на основании настоящей статьи, согласованных:

а) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1 в настоящей статье, — (наименее имущество, подлежащее конфискации, в том числе, насколько это возможно, сведения о местонахождении и, если это уместно, окончательная стоимость имущества и заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство-участник и которые достаточны для того, чтобы запрашивающее Государство-участник могло принять меры для вынесения постановления об изъятии имущества внутреннему законодательству);

б) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1 в настоящей статье, — (наименее информация, запрашиваемая Государством-участником юридически допустимыми методами постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информации в отношении объема запрашиваемого недвижимого имущества).

зависиме, в котором указываются меры, принятые запрашивающим Государством-участником для направления подлежащего услаждению правонарушителю. Третьим сторонам и обеспечения соблюдения подлежащих правовых процедур, и заявление о том, что постановление о конфискации является окончательным.

с) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, — заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство-участник, и описание запрашиваемых мер, а также, если она имеется, юридическая доступная копия постановления, на котором основывается просьба.

4. Решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, принимаются запрашиваемым Государством-участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства и его процессуальными нормами или любыми двусторонними или многосторонними соглашениями или договоренностями, которыми оно может быть связано в отношении с запрашивающим Государством-участником, и при условии их соблюдения.

5. Каждое Государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций текст своих законов и правил, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также текст любых последующих изменений в таких законах и правилах или их описание.

6. Если Государство-участник пожелает обусловить принятые меры, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, наличием соответствующего договора, то это Государство-участник рассматривает настоящую Конвенцию в качестве необъемлемой и неотъемлемой договорно-правовой основы.

7. В сотрудничестве согласно настоящей статье может быть также отказано или же обеспечительные меры могут быть сняты, если запрашивающее Государство-участник не получает своевременно достоверных данных о личности или если имущество имеет минимальную стоимость.

8. До снятия любой обеспечительной меры, принятой в соответствии с настоящей статьей, запрашивающее Государство-участник, когда это возможно, предоставляет запрашивающему Государству-участнику возможность изложить свои мотивы и просьбу продолжить осуществление такой меры.

9. Положения настоящей статьи не применяются таким образом, чтобы нанести ущерб правам добросовестных третьих сторон.

Статья 56

Совместное сотрудничество
Без ущерба для своего внутреннего законодательства каждое Государство-участник стремится принять меры, позволяющие ему предотвратить, без ущерба для его собственного расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, информации в докладах от преступлений, принятых таковыми и соответствии с настоящей Конвенцией, другую Государству-участнику без предварительной просьбы, когда оно считает, что раскрытие такой информации может способствовать получению ее Государству-участнику и сотрудничеству или проведению расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства или может привести к направлению этим Государством-участником просьбы в соответствии с настоящей главой Конвенции.

Статья 57

Возвращение активов и реституция или

1. Имуществом, конфискованным Государством-участником на основании статьи 31 или статьи 55 настоящей Конвенции, реституируется, включая возвращение такого имущества его преемнику законным собственникам, согласно пункту 3 настоящей статьи, это Государство-участник в соответствии с положениями настоящей Конвенции и своим внутренним законодательством.

2. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы попытка, своим компетентным органам возратить конфискованное имущество, когда они действуют по просьбе, направленной другим Государством-участником, в соответствии с настоящей Конвенцией, с учетом прав добросовестных третьих сторон.

3. В соответствии со статьями 46 и 55 настоящей Конвенции и пунктами 1 и 2 настоящей статьи запрашивающее Государство-участник:

a) в случае снятия публичных средств или отчуждения публичных публичных средств, как об этом говорится в статьях 17 и 23 настоящей Конвенции, если конфискация была произведена в соответствии со статьей 55 и на основании окончательного судебного решения, вынесенного в запрашивающем Государстве-участнике, прием это требование может быть снято без предварительного запроса запрашивающим Государством-участником, — возвращает конфискованное имущество запрашивающему Государству-участнику;

b) в случае дохода от любого другого преступления, охватываемого настоящей Конвенцией, если конфискация была произведена в соответствии со статьей 55 настоящей Конвенции и на основании окончательного судебного решения, вынесенного в запрашивающем Государстве-участнике, прием это требование может быть снято без предварительного запроса запрашивающим Государством-участником, — возвращает конфискованное имущество запрашивающему Государству-участнику, если запрашивающее Государство-участник разумно докажет запрашивающему Государству-участнику свое существование ранее право собственности на такое конфискованное имущество или если запрашивающее Государство-участник пригласит утилизировать имущество или если запрашивающее Государство-участник в качестве основания для возврата конфискованного имущества.

c) во всех других случаях в первоочередном порядке рассматривает вопросы о возращении конфискованного имущества запрашивающему Государству-участнику, возвращении такого имущества его преемникам законным собственникам или другим компетентным интересам от преступления.

4. В исключительных случаях, если только Государство-участник не примет иного решения, запрашивающее Государство-участник может вернуть разумные расходы, понесенные и в ходе расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, которые привели к возвращению конфискованного имущества или реституции или согласно настоящей статье.

5. В исключительных случаях Государство-участник может также особо рассмотреть возможность заключения в каждом отдельном случае соглашения или взаимораспределения договоренностей относительно окончательного разрешения конфискованного имущества.

Статья 58

Подразделение для сбора оперативной финансовой информации Государство-участник сотрудничает друг с другом в целях предупреждения переводов доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ними, а также содействия использованию путей и способов изъятия таких доходов и, в этих целях, рассматривают вопрос о создании подразделения для сбора оперативной финансовой информации, которое будет нести ответственность за получение, анализ и направление компетентным органам сообщений о подозрительных финансовых операциях.

Статья 59

Двусторонние и многосторонние соглашения и договоренности Государство-участник рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для повышения эффективности международного сотрудничества, осуществляемого согласно настоящей главе Конвенции.

Глава VI. Техническая помощь и обмен информацией

Статья 60

Подготовка кадров и техническая помощь

1. Каждое Государство-участник, насколько это необходимо, разрабатывает, осуществляет или осуществляет совместные программы подготовки своего персонала, несущего ответственность за предупреждение коррупции и борьбу с ней. Такие программы подготовки кадров могут затрагивать, среди прочего, следующие области:

- a) эффективные меры по предупреждению, выявлению и расследованию коррупционных деяний, а также наказанию за них и борьбе с ними, включая использование методов сбора доказательств и расследования;
- b) создание потенциалов в области разработки и планирования стратегической политики противодействия коррупции;
- c) подготовку, сотрудничество компетентных органов по вопросам составления пресейб о взыскания правовой помощи, удовлетворения требований национальным законодательством;
- d) оценку и укрепление учреждений, управление публичной службой и управление публикациями финансовыми, в том числе публичными закупками, и частного сектора;
- e) предупреждение переводов доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, а также иллегальных доходов;
- f) выявление и предотвращение операций по переводу доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;
- g) отслеживание иррегулярных доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и методов, используемых для перевода, сокрытия или утилизации таких доходов;
- h) выявление и действительные правовые и административные механизмы и методы, способствующие изъятию доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

i) методы, используемые в целях иллегальных и свидетелей, которые сотрудничают с судебными органами; и

j) подготовку сотрудников по вопросам, касающимся национальных и международных принципов, и изучение языков.

2. Государство-участник, с учетом своих возможностей, рассматривают вопрос о предоставлении друг другу самой широкой технической помощи, особенно в интересах развивающихся стран, в связи с их соответствующими планами и программами по борьбе с коррупцией, включая материальную поддержку и подготовку кадров в областях, указанных в пункте 1 настоящей статьи, а также подготовку кадров и оказание помощи и взаимный обмен соответствующими опытом и специальными знаниями, что будет способствовать международному сотрудничеству между Государствами-участниками по вопросам выдачи и взаимной правовой помощи.

3. Государство-участник активизируют, насколько это необходимо, усилия, направленные на максимальное повышение эффективности практических и учебных мероприятий и международных и региональных организаций и в рамках соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей.

4. Государство-участник рассматривают возможность оказания друг другу содействия, по просьбе, в проведении оценок, исследований и разработок, касающихся шлюза, признания, подследствия и изъятия коррупция и санкций соответствующих странам, с целью разработки, с участием компетентных органов и общества, стратегий и планов действий по борьбе с коррупцией.

5. Для содействия изъятию доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, Государство-участники могут сотрудничать и предоставлять друг другу обмен экспертами, которые могут оказывать помощь в достижении этих целей.

6. Государство-участник рассматривают возможность использования субрегиональных, региональных и международных конференций и семинаров для содействия сотрудничеству и технической помощи и стимулирования обсуждения проблем, представляющих взаимный интерес, в том числе особых проблем и потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

7. Государство-участник рассматривают возможность создания добровольных механизмов с целью оказания финансового содействия усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой по применению настоящей Конвенции посредством осуществления программ и проектов в области технической помощи.

8. Каждое Государство-участник рассматривают возможность внесения добровольных взносов на fondo Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью содействия через Управление реализации программ и проектов в развивающихся странах для осуществления настоящей Конвенции.

Статья 61

Сбор и анализ информации о коррупции и обмен такой информацией

1. Каждое Государство-участник рассматривают по возможности, проводить, в консультации с экспертами, анализ тенденций и области нарушения на своей территории, а также условия, в которых совершаются коррупционные правонарушения.

2. Государство-участники, с целью разработки, насколько это возможно, общих определений, стандартов и методологий, рассматривают возможность расширения статистических данных, аналитических знаний относительно коррупции и информаций, в том числе об оптимальных видах практики в деле предупреждения коррупции и борьбы с ней, и обмена ими между собой и через посредство международных и региональных организаций.

3. Каждое Государство-участник рассматривает возможность осуществления контроля за своей политикой и практическими мерами по борьбе с коррупцией, а также проведения оценки их эффективности и действенности.

Статья 62

Другие меры: осуществление настоящей Конвенции посредством экономического развития и технической помощи

1. Государство-участники принимают меры, способствующие оптимальному осуществлению настоящей Конвенции, насколько это возможно, посредством международного сотрудничества с учетом всесторонних последствий коррупции для общества в целом, в том числе для устойчивого развития.

2. Государство-участники, насколько это возможно и в координации друг с другом, а также с международными и региональными организациями, предпринимают конкретные усилия для:

a) активизации усилий сотрудничества на различных уровнях с развивающимися странами в целях укрепления возможностей этих стран в области предупреждения коррупции и борьбы с ней;

b) расширения финансовой и материальной помощи в целях поддержки усилий развивающихся стран по эффективному предупреждению коррупции и борьбе с ней и оказания им помощи для успешного осуществления настоящей Конвенции;

c) оказания технической помощи развивающимся странам в странах с переходной экономикой в целях содействия ускоренному их потребностей в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Для этого Государство-участники стремятся выдать на регулярной основе достаточные информационные взносы на счет, совместно предоставляемый для этой цели в местные финансовые организации, созданные Организацией Объединенных Наций. Государство-участники могут также, если рассмотреть, и сотрудничать со своим внутренним законодательством и компетенциями настоящей Конвенции, возможность предоставления на выделенный счет определенной доли денежных средств или соответствующей суммы дохода от преступлений или имущества, конфискованного в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

d) поощрения и убеждения других государств и финансовых учреждений, в надлежащих случаях, присоединиться к ним и уделить, предпринятых в соответствии с настоящей статьёй, в том числе путем обеспечения для развивающихся стран большого объема программ подготовки кадров и современного оборудования, с тем чтобы помочь им в достижении целей настоящей Конвенции.

3. Насколько это возможно, эти меры не должны нанести ущерба существующим обязательствам и отношениям международной помощи или другим отношениям о финансовом сотрудничестве на двустороннем, региональном или международном уровне.

4. Государство-участники могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения или договоренности о материально-технической помощи, принятой во внимание финансовые договоренности, необходимые для обеспечения эффективности международного сотрудничества, предупреждения и пресечения коррупции, а также для предупреждения и выявления коррупции и борьбы с ней.

Глава VII. Механизмы осуществления

Статья 63

Конференция Государств — участников Конвенции

1. Настоящим учреждается Конференция Государств — участников Конвенции в целях расширения возможностей Государств-участников и сотрудничества между ними для достижения целей, установленных в настоящей Конвенции, а также содействия осуществлению настоящей Конвенции и проведения обмена информацией.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций создает Конференцию Государств-участников не позднее, чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. Впоследствии в соответствии с принципами процедуры, принятыми Конференцией Государств-участников, проводится очередные сессии Конференции.

3. Конференция Государств-участников принимает правила процедуры и правила регулирования осуществления всех деятельности, указанных в настоящей статье, в том числе правила, касающиеся допуска и участия наблюдателей и оплаты расходов, понесенных при осуществлении этих видов деятельности.

4. Конференция Государств-участников согласовывает виды деятельности, процедуры и методы работы для достижения целей, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, включая:

a) содействие деятельности Государств-участников согласно статьям 60 и 62 и главам II–V настоящей Конвенции, в том числе путем поощрения мобилизации дополнительных ресурсов;

b) содействие обмену между Государственно-участниками информацией о формах коррупции и тенденциях в этой области, а также об успешных методах предупреждения коррупции, борьбы с ней и вознаграемых доходов от преступлений посредством, среди прочего, опубликования соответствующей информации, усвоившей в настоящей статье;

c) сотрудничество с соответствующими международными и региональными организациями и механизмами, а также неправительственными организациями;

d) дальнейшее наращивание соответствующей информации, подготовленной другими международными и региональными механизмами в целях предупреждения коррупции и борьбы с ней, но без ущерба и/или дублирования работ;

e) периодическое рассмотрение вопроса об осуществлении настоящей Конвенции ее Государств-участниками;

f) написание рекомендаций, касающихся совершенствования настоящей Конвенции и ее осуществления.

в) учет потребностей Государств-участников в технической помощи в связи с осуществлением настоящей Конвенции и вынесение рекомендаций в отношении любых действий, которые она может считать необходимыми в связи с этим.

5. Для или пункта 4 настоящей статьи Конференция Государств-участников получает необходимые сведения о мерах, принятых Государствами-участниками в ходе осуществления настоящей Конвенции, и трудностях, с которыми они при этом столкнулись, на основе предоставления или информации и через посредство любых допустимых механизмов предоставления обзора, какие могут быть, созданы Конференцией Государств-участников.

6. Каждое Государство-участник представляет Конференции Государств-участников информацию о своих программах, планах и практике, а также о законодательных и административных мерах, принятых на осуществление настоящей Конвенции, как это требуется Конференцией Государств-участников. Конференция Государств-участников изучает вопрос о наиболее эффективных путях получения такой информации и принимает на ее основе соответствующие решения, включая, среди прочего, информирование, получаемую от Государств-участников и от компетентных международных организаций. Могут быть рассмотрены также материалы, полученные от соответствующих неправительственных организаций, подлежащих образам аккредитованных в соответствии с процедурами, которые будут определены решением Конференции Государств-участников.

7. Согласно пунктам 4–6 настоящей статьи Конференция Государств-участников, если она сочтет это необходимым, учреждает любой соответствующий механизм или орган для содействия эффективному осуществлению Конвенции.

Статья 64

Секретариат

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимое секретариатское обслуживание Конференции Государств — участников Конвенции.

2. Секретариат:

a) оказывает Конференции Государств-участников помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в статье 63 настоящей Конвенции, а также организует sessions Конференции Государств-участников и обеспечивает их необходимым обслуживанием;

b) по просьбе, оказывает Государствам-участникам помощь в предоставлении информации Конференции Государств-участников, как это предусмотрено в пунктах 5 и 6 статьи 63 настоящей Конвенции; и

c) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами других соответствующих международных и региональных организаций.

Глава VIII. Законодательные предложения

Статья 65

Односторонние Комитеты

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с законодательными принципами своего внутреннего законодательства, необходимые меры, включая

законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

2. Каждое Государство-участник может принимать более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные настоящей Конвенцией, для предупреждения коррупции и борьбы с ней.

Статья 66

Урегулирование споров

1. Государства-участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящей Конвенции путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств-участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства-участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств-участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства-участники не обязаны возмещать пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.

4. Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 67

Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с 9 по 11 декабря 2003 года в Мадриде, Мексика, а затем в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 9 декабря 2005 года.

2. Настоящая Конвенция также открыта для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одна из государств — членов такой организации подписало настоящую Конвенцию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении слагаются на языке Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или документе о принятии или утверждении также организация включает в сфере своей компетенции в отношении контроля, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящая Комиссия открыта для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, во меньшей мере одно из государств-членов которой является Участником настоящей Комиссии. Документы о присоединении являются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Комиссией. Такая организация также сообщает депонитарно о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 68

Вступившие в силу

1. Настоящая Комиссия вступает в силу на депонитный день, после даты сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами — членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящую Комиссию или присоединяются к ней после сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящая Комиссия вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящей Комиссии в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступит раньше.

Статья 69

Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящей Комиссии Государство-участник может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем представляет предлагаемую поправку Государствам-участникам и Конференции Государств — участников Комиссии в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Конференция Государств-участников предлагает все условия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если не удалось по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в порядке крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств-участников, присутствующих в консультативных и голосующих на заседании Конференции Государств-участников.

2. В вопросах, выходящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, ратифицируя, приняв, равным числом их государств-членов, входящих в состав участников настоящей Комиссии. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены представляют свое право голоса и избират.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами-участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государств-участников через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств-участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства-участники продолжают быть связанными по условиям настоящей Комиссии и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 70

Депонитарий

1. Государство-участник может депонировать настоящую Комиссию путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая депонитария вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящей Комиссии, когда все ее государства-члены депонировали настоящую Комиссию.

Статья 71

Депонитарий и язык

1. Депонитарием настоящей Комиссии назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подписные настоящей Комиссии, английской, арабской, испанской, китайской, русской и французской текста которой являются равно аутентичными, слетается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномоченные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящую Комиссию.